

6 **וַיִּקְרַב** اور-آیا **أَس-كے-پاس** **رَب** سردار **הַחִזְלָה** ملاحوں-کا **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **לֹ** اُسے **מָה-לָּךְ** تجھے **נִרְדָּם** سویا-بوا **קוֹם** اُٹھ **קָרָא** پکار **אֶל-** طرف- **H0413** **H7126** **H0413** **H2259** **H0559** **H4100** **H7290** **H7121** **H0413**

אֶל-הָיָד اپنے-خدا-کی **אוּלַי** شاید **יִתְעַשֵּׂת** سوچے **הָאֱלֹהִים** خدا **לָנוּ** ہمارے-لیے **וְלֹא** اور-نہ **נֹאדָר:** ہلاک-ہوں **H0430** **H0194** **H0430** **H3808** **H0006**

ہوں۔ کہ ہلاک ہم اور دے دھیان پر ہم وہ شاید کریں! التجا سے دیوتا اپنے اٹھیں، ہیں؟ سکتے سو طرح کس آپ لگا، کہنے اور آیا پاس کے اُس کیتان پھر

7 **וַיֹּאמְרוּ** اور-کہا **אִישׁ-אֶל-** ہر-ایک-نے **יָעֲהוּ** اپنے-ساتھی-کی **לְכוּ** آؤ **וַנִּפְלֵה** اور-ڈالیں **גּוֹרְלוֹת** قرعے **וַנִּדְעָה** اور-جانیں **בְּשָׁלְמִי** کس-کی-وجہ-سے **הָרַעָה** ہلا **H0559** **H0376** **H0413** **H7453** **H3212** **H5307** **H1486** **H3045** **H4310**

הַזֹּאת یہ **לָנוּ** ہم-پر **וַנִּפְלֹ** اور-ڈالے **גּוֹרְלוֹת** قرعے **וַיַּפֵּל** اور-گرا **הַגּוֹרָל** قرعہ **עַל-** پر- **יוֹנָה:** یوناہ **H2063** **H5307** **H1486** **H5307** **H1486** **H3124**

نکلانام کا یونس تو ڈالا قرعہ نے انہوں ہے۔ باعث کا مصیبت ہماری کون کہ کریں معلوم کر ڈال قرعہ ہم آؤ، لگے، کہنے میں آپس ملاح

8 **וַיֹּאמְרוּ** اور-کہا **אֲלֵיו** اُس-سے **הִנֵּדְהָ** بتا- **נָא** ہمیں **לָנוּ** ہمیں **בְּאִשֶּׁר** جس-کے-سبب-سے **לְמִי-** کس-کے-لیے- **הָרַעָה** ہلا **הַזֹּאת** یہ **לָנוּ** ہم-پر **מָה-** کیا- **H0559** **H0413** **H5046** **H4994** **H310** **H4310** **H2063** **H4100**

מְלֹאכְתָּהּ تیرا-کام **וַיִּמְאֵן** اور-کہاں-سے **תְּבוֹא** آتا-ہے **מָה** کیا **אֲרָצָה** تیری-سرزمین **וְאֵי-** اور-کون-سے- **מִזָּה** اِس **עַם** قوم **אֶתָּה:** اُو **H4399** **H0370** **H0935** **H4100** **H0776** **H0335** **H2088**

کس اور ملک کس ہیں، آئے سے کہاں ہیں، کرتے کیا آپ ہے؟ ہوئی نازل پر ہم باعث کے قصور کے کس آفت یہ کہ بتائیں ہمیں پوچھا، سے اُس نے انہوں تب ہیں؟ سے قوم

9 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **אֲלֵיהֶם** اُن-سے **עִבְרִי** عبرانی **אֲנֹכִי** میں-ہوں **וְאֵת-** اور-کو- **יְהוָה** یہوواہ **אֱלֹהֵי** خدا **הַשָּׁמַיִם** آسمانوں-کے **אֲנִי** میں **יָרָא** ڈرتا-ہوں **אֲשֶׁר-** جس-نے- **עָשָׂה** بنایا **H0559** **H0413** **H5680** **H0595** **H0853** **H3068** **H0430** **H8064** **H0589** **H3373**

אֶת- کو- **הֵים** سمندر **וְאֵת-** اور-کو- **הַיָּבֵשָׁה:** خشکی **H0853** **H3220** **H0853** **H3004**

ہیں۔ بتائے نے اسی دونوں خشکی اور سمندر ہے۔ خدا کا آسمان جو ہوں پرستار کا رب اور ہوں، عبرانی میں دیا، جواب نے یونس

10 **וַיִּירָאוּ** اور-ڈرے **הָאֲנָשִׁים** آدمی **יִרְאָה** ڈر **גְּדוּלָּה** بڑا **וַיֹּאמְרוּ** اور-کہا **אֲלֵיו** اُس-سے **מָה-** کیا- **זָאת** یہ **עָשִׂיתָ** کیا **כִּי-** کیونکہ- **יָדַעוּ** جانتے-تھے **H3372** **H0376** **H3373** **H0559** **H0413** **H4100** **H2063** **H3045**

הָאֲנָשִׁים آدمی **כִּי-** کہ- **מִלִּפְנֵי** سامنے-سے- **יְהוָה** یہوواہ-کے **הוּא** وہ **בָּרַח** بھاگ-ریا-ہے **כִּי** کیونکہ **הִנֵּד** بتایا-تھا **לָהֶם:** انہیں **H0376** **H6440** **H3068** **H1931** **H1272** **H5046** **H1992**

ہے؟ کیا نے آپ ہے۔ طاری دہشت شدید پر مسافروں دیگر کر سن کچھ سب یہ ہوں۔ رہا ہو فرار سے حضور کے رب میں کہ بتایا بھی یہ انہیں نے یونس

11 **וַיֹּאמְרוּ** اور-کہا **אֲלֵיו** اُس-سے **מָה-** کیا- **נַעֲשָׂה** کریں **לָךְ** تیرے-ساتھ **וַיִּשְׁתַּח** اور-ٹھہرے **הֵים** سمندر **כִּי** کیونکہ **הֵים** سمندر **הוֹלֵךְ** بڑھتا-جا-ریا-تھا **H0559** **H0413** **H4100** **H3373** **H3068** **H8367** **H3220** **H3220** **H1980**

יְסַעֵר: اور-طوفانی-ہوتا **H5590**

دے؟ جھوڑ بیچھا ہمارا اور جائے تھم سمندر تاکہ کریں کیا ساتھ کے آپ ہم اب پوچھا، نے انہوں چنانچہ تھا۔ رہا جا ہوتا متلاطم مزید سمندر میں اتنے

12	וַיֹּאמֶר	אֶל־הֵם	שָׂאוּנִי	וַתְּחִילֵנִי	אֶל־	הֵם	וַיִּשְׁתַּק	הֵם	מִעֲלֵיכֶם	כִּי
	اور-کہا	ان-سے	اٹھاؤ-مجھے	اور-پھینکو-مجھے	طرف-	سمندر-کی	اور-ٹھہرے-گا	سمندر	تم-سے	کیونکہ
	H0559	H0413	H5375	H2904	H0413	H3220	H8367	H3220		
	יִזְרַע	אָנִי	כִּי	בְּשָׂלִי	הַסַּעַר	הַנְּדוּל	תְּהִה	עֲלֵיכֶם:		
	جانتا	میں	کہ	میری-وجہ-سے	طوفان	بڑا	یہ	تم-پر		
	H3045	H0589		H7945			H2088			

پڑا ٹوٹ پر آپ سے وجہ ہی میری طوفان بڑا یہ کہ ہوں جانتا میں کیونکہ گا۔ جائے تھم وہ تو دیں پھینک میں سمندر کر اٹھا مجھے دیا، جواب نے یونس ہے۔

13	וַיַּחֲתְרוּ	הָאֲנָשִׁים	לְהַשִּׁיב	אֶל־	הַיַּבְשָׁה	וְלֵא	יָכֵלוּ	כִּי	הֵם	הַזֶּה
	اور-کھیتے-رہے	آدمی	لوٹانے-کو	طرف-	خشکی-کی	اور-نہ	ہو-سکے	کیونکہ	سمندر	بڑھتا-جا-رہا-تھا
	H2864	H0376	H7725	H0413	H3004	H3808	H3201		H3220	H1980
	וְסַעַר	עֲלֵיהֶם:								
	اور-طوفانی-ہوتا	ان-پر								
	H5590									

زیادہ کہیں نسبت کی پہلے سمندر بے فائدہ، لیکن رہے۔ کرتے کوشش سرتوڑ کی پہنچنے پر ساحل کر مار مار چپو بلکہ مانا نہ مشورہ کا اُس نے ملاحوں پہلے گیا۔ بو متلاطم

14	וַיִּקְרָאוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	אָנָּה	יְהוָה	אֶל־	נָא	נֹאכְרָה	בְּנֶפֶשׁ	הָאִישׁ	
	اور-پکارا	طرف-	یہوواہ-کی	اور-کہا	اے	یہوواہ	مت-	ہمیں	ہلاک-ہونے-دے	جان-کی-وجہ-سے	آدمی	
	H7121	H0413	H3068	H0559	H0577	H3068	H0408	H4994	H0006	H5315	H0376	
	הֵזָה	וְאֶל־	תִּתֵּן	עֲלָיִנוּ	דָּם	נִקְיָא	כִּי־	אֲתָה	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	הַפְּצָה	עֲשִׂיתָ:
	اس	اور-مت-	ڈال	ہم-پر	خون	بے-گناہ	کیونکہ-	تُو	یہوواہ	جیسے	چاہا	کیا
	H2088	H0408	H5414	H1818				H3068				

میں سمندر اُسے ہم جب اور جائیں۔ ہو ہلاک سے سبب کے زندگی کی آدمی اس ہم کہ ہو نہ ایسا رب، اے لگے، کرنے التجا سے رب سے آواز بلند وہ تب ہے۔ ربا ہو سے مرضی ہی تیری وہ ہے ربا ہو کچھ جو کیونکہ ٹھہرا۔ نہ دار ذمہ کے لینے جان کی آدمی بے گناہ ہمیں تو گے پھینکیں

15	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	יִזְנָה	וַיִּטְלְהוּ	אֶל־	הֵם	וַיַּעֲמֵד	הֵם	מִזֶּעְפּוֹ:
	اور-اٹھایا	کو-	یوناہ	اور-پھینکا-اُسے	طرف-	سمندر-کی	اور-ٹھہر-گیا	سمندر	اپنے-غضب-سے
	H5375	H0853	H3124	H2904	H0413	H3220	H5975	H3220	H2197

گیا۔ تھم کر آ باز سے مارنے ٹھائیں سمندر ہی گرتے میں پانی دیا۔ پھینک میں سمندر کر اٹھا کو یونس نے انہوں کر کہہ یہ

16	וַיִּירָאוּ	הָאֲנָשִׁים	יְרָאָה	גְּדוּלָּה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּזְבְּחוּ-	זֶבַח	לְיְהוָה	וַיִּדְרֹו	נְדָרִים:
	اور-ڈرے	آدمی	ڈر	بڑا	سے-	یہوواہ	اور-ذبح-کیا-	قربانی	یہوواہ-کے-لیے	اور-مانیں	نذریں
	H3372	H0376	H3373	H0853	H3068	H2076	H2077	H3068	H5087	H5088	

مانیں۔ منتیں اور کی پیش قربانی کی ذبح کو رب نے انہوں اور گئی، چھا دہشت سخت پر مسافروں کر دیکھ یہ

17	וַיִּמְנוּ	יְהוָה	דָּג	גְּדוּל	לְבַלְע	אֶת־	יִזְנָה	וַיְהִי	יִזְנָה	בְּמַעְי	הַדָּג
	اور-مقرر-کیا	یہوواہ-نے	مچھلی	بڑی	نگلنے-کو	کو-	یوناہ	اور-رہا	یوناہ	بیٹ-میں	مچھلی-کے
	H4487	H3068	H1709	H1104	H0853	H3124	H1961	H3124	H4578	H1709	

שָׁלַשָּׁה	יָמִים	וּשְׁלֹשָׁה	לַיְלֹוֹת:
تین	دن	اور-تین	راتیں
H7969	H3117	H7969	H3915

رہا۔ میں پیٹ کے مچھلی رات تین اور دن تین یونس لیا۔ نکل اُسے نے جس بھیجا پاس کے یونس کو مچھلی بڑی ایک نے رب لیکن